Porównanie tłumaczeń Jana 4:29

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Pójdźcie, zobaczcie człowieka, co powiedział mi wszystko co uczyniłam. Czy ten jest — Pomazańcem?
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Chodźcie zobaczcie człowieka który powiedział mi wszystkie jak wiele uczyniłam czy nie On jest Pomazaniec
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Chodźcie, zobaczcie człowieka, który powiedział mi o wszystkim, co zrobiłam. Czy to nie jest (ten) Chrystus?*[1)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Idźcież, zobaczcie człowieka, który powiedział mi wszystko, ile uczyniłam. Czyż nie ten jest Pomazańcem?
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Chodźcie zobaczcie człowieka który powiedział mi wszystkie jak wiele uczyniłam czy nie On jest Pomazaniec
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Chodźcie, zobaczcie człowieka, który mi powiedział o wszystkim, co zrobiłam. Czy to nie jest Chrystus?
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Chodźcie, zobaczcie człowieka, który mi powiedział wszystko, co zrobiłam. Czy to nie jest Chrystus?
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Pójdźcie, oglądajcie człowieka, który mi powiedział wszystko, comkolwiek czyniła, nie tenci jest Chrystus?
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Pódźcie a oglądajcie człowieka, który mi powiedział wszystko, comkolwiek czyniła. Nie tenli jest Chrystus?
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Pójdźcie, zobaczcie człowieka, który mi powiedział wszystko, co uczyniłam: Czyż On nie jest Mesjaszem?
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Chodźcie, zobaczcie człowieka, który powiedział mi wszystko, co uczyniłam; czy to nie jest Chrystus?
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Idźcie, zobaczcie Człowieka, który powiedział mi wszystko, co uczyniłam. Czy nie jest On Mesjaszem?
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	„Chodźcie zobaczyć kogoś, kto wyjawił mi wszystko, co uczyniłam. Czyż nie jest On Chrystusem?”.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	„Chodźcie, zobaczcie człowieka, który mi powiedział o wszystkim, co zrobiłam. Czy On nie jest Mesjaszem?”

[1)] <x>500 6:69</x>; <x>500 7:26</x>

PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	- Chodźcie ze mną! Zobaczycie człowieka, który powiedział mi wszystko, co uczyniłam! Czy nie jest on Mesjaszem?
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Chodźcie, zobaczcie człowieka, który mi powiedział wszystko, co zrobiłam. Czy to nie jest Mesjasz?
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Ходіть та подивіться на чоловіка, який мені сказав усе, що я зробила; чи не є він, бува, Христос?
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Przyjdźcie tu ujrzyjcie jakiegoś człowieka który rzekł mi wszystkie czyny te które uczyniłam; czy nie jakoś ten właśnie jakościowo jest ten wiadomy nam pomazaniec?
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Idźcie, zobaczcie człowieka, który mi wszystko powiedział, cokolwiek uczyniłam; czyż ten nie jest Chrystusem?
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	"Chodźcie, zobaczcie człowieka, który powiedział mi wszystko, co robiłam. Czy to czasem nie jest Mesjasz?".
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”Chodźcie, zobaczcie człowieka, który powiedział mi wszystko, co uczyniłam. Czy to czasem nie jest Chrystus?”
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	—Chodźcie zobaczyć człowieka, który powiedział mi wszystko, co zrobiłam w życiu! To musi być Mesjasz!